

CARTA DEL CLERO DE LA MOREA A FELIPE III (10.V.1607)*

RESUMEN: Edición, con comentario histórico, de la carta de fecha 10 de mayo de 1607, inédita, que los metropolitanos, obispos y dignatarios eclesiásticos y laicos de la Morea dirigieron al monarca español Felipe III en petición de ayuda militar.

PALABRAS CLAVE: Morea, Iglesia moraíta, proyecto de levantamiento antiturco, 1607.

ABSTRACT: Edition and historical commentary of the letter dated May 10, 1607, till now unknown, which the metropolitans, bishops and ecclesiastical and laical leaders of the Peloponnesus sent to the Spanish king Philip the III^d in search of military aid.

KEY WORDS: Morea, Church of Morea, antiottoman insurrectionary movement, 1607.

1.- EL DOCUMENTO

En el archivo del santuario de Loyola (Azpeitia, Guipúzcoa) se custodian nueve legajos del archivo personal del que fue valido de Felipe III entre 1598 y 1618, Francisco Gómez de Sandoval y Rojas, duque de Lerma¹. Conservan documentación original y copia de los años de su valimiento, relativa, sobre todo, a cuestiones de política exterior que pasaban por el Consejo de Estado de la Monarquía. Entre ella hay tres cartas en griego: dos de los habitantes de Maina (Peloponeso) del 10 de abril de 1610 traídas por el inglés Antonio

* Proyecto de Investigación FFI2008-00055.

¹ Archivo Histórico de Loyola, Fondo Histórico [AHL FH], legajos 6-14 (= Lerma 1-9).

Sherley², y una del 10 de mayo de 1607 dirigida a Felipe III y firmada por metropolitanos, obispos y otros dignatarios eclesiásticos y laicos de la Morea. Enviada en mano de Jorge Carditsas de Corinto y de Apóstolo Tulo de Clemutsi (Castel Tornese), la carta contiene una petición de ayuda militar para un levantamiento contraturco. Tras la expresión de buenos deseos de salud, prosperidad y victoria contra sus enemigos, los firmantes relatan su miserable estado bajo gobierno otomano y le comunican su decisión de enviarle a sus embajadores por el amor que en él ven a la nación griega. Afirman que en la Morea hay 150.000 cristianos frente a 25.000 turcos y piden un envío de armas previo al viaje de la armada real a sus costas. La ocasión es propicia, dicen, porque espartanos y jenízaros tienen ese año tres expediciones militares (σεφέρια) y su territorio está libre de turcos. La carta está firmada por los metropolitanos de Corinto, Malvasía, Patras, Cristianópolis, Lacedemonia y Nauplia-Argos, los obispos de Polifengo, Dámala-Pedíade y Cernitsa, y dignatarios eclesiásticos y laicos de éstas y, quizás, otras ciudades. La parte final del documento tiene la firma del obispo de Maina y de varios jefes de esta región: el protopapa, el hieromonje y protosínclero, y diversos capitanes de tropa y dignatarios, entre los que figuran apellidos conocidos por otras fuentes coetáneas, como los Κληροδέτης, Γιατρός, Μαλεύρης, Πιερομαλής, Κοσμάς, Μελισσηνός. La distribución de los nombres me hace pensar que en una primera reunión firmaron los metropolitanos, obispos y dignatarios mencionados; posteriormente el documento habría viajado a Maina, en donde fue firmado por su obispo y algunos notables de diversas villas de la región (Castania, Ardubista, Pirgo, Colocintia, Furniata, Tsímoba).

De la ruta que siguió la carta bien poco puedo decir. Fue enviada desde Ratisbona por Antonio Sherley con otra suya del 18 de diciembre de 1607 en la que el inglés dice así:

«ymbío a *Vuestra Majestad* una carta *que* viene de Morea: allá la materia es muy dispuesta, ofrecen de pagar diez mill hambres, mas por agora la otra ympresa me quadra más y, si Dios da felice fin, haze a *Vuestra Majestad* monarcha del Mundo y segura todos sus Estados orientales»³.

Desde que entablara amistad con el P. Joseph Creswell (“Cresuelo”), viceprefecto de los jesuitas ingleses en España, a su paso por Madrid de re-

² Serán publicadas por FLORISTÁN (2008).

³ AHL FH 14 (= Lerma 9), ff. 410-412. En la carta griega nada se dice de esos diez mil hombres pagados, de los que sí hablan los enviados de Jerónimo Combis a su regreso de la Morea en 1605 (cf. infra).

greso de su embajada a Marruecos por cuenta del emperador⁴, Sherley enviaba a la Corte sus cartas, redactadas en inglés, a través de él, que las traducía o elaboraba un resumen de su contenido. Del correspondiente a esta carta de Sherley extracto el siguiente pasaje:

«Acá ha venido nueva *que* el Turco, por mantener su reputación con los suyos, quiere (este año) baxar con su armada: y las empresillas del duque de Florencia a esto le obligan, y a poner mejor guarda en sus puertos de mar. pero, si Dios me da salud y sucesso a mis desseos, confío *que* le ganaré por la mano y le daré en que entender más cerca a su casa. ofrecen diez mil hombres pagados en la Morea, y embió una carta a su *Magestad* sobre ello, pero la otra empresa es de mayor reputación, más segura, más fácil, y abre camino a mayores fines. y aunque fuera razón *que* los príncipes christianos ayudassen todos a cosa que a todos les a de traer beneficio y, particularmente, al rey *nuestro señor* y al emperador por la diversión *que* causará, pero más me importa la brevedad y el secreto *que* todo el sucorro *que* ellos me puedan dar, con las largas y la publicidad con *que* ubiera de venir»⁵.

Las “empresillas” a que alude Sherley son las realizadas por las galeras de S. Esteban de Florencia en los años anteriores (Quíos, 1599; Prevesa, 1605; Chipre, 1607), de entidad menor, en su opinión, que la propuesta que él hizo en la Corte, en febrero de 1607, de armar en el Mediterráneo una flota de navíos de alto bordo para estorbar el comercio de las provincias rebeldes de Holanda y Zelanda y atacar a turcos y moros, empresa que considera más segura, fácil y provechosa y, por ello, preferible a la de los prelados moraitas⁶. Desgraciadamente, nada dice de la vía por la que la carta había llegado a sus manos en Alemania.

El documento, tal como se ha conservado, carece de *inscriptio* en el protocolo y en el dorso, por lo que no sabemos con certeza a quién iba dirigido. Al destinatario se le llama ῥήξ, γαληνοτάτη και άγιωτάτη βασιλεία y μονάρχης, títulos poco específicos, aplicables, en principio, a diversos destinatarios⁷.

⁴ El viaje a Alemania, desde donde envió las cartas, tuvo como objetivo, precisamente, dar cuenta al emperador de su negociación en Marruecos. Allí se encontró con que éste había firmado con la Puerta la paz de Zsitvatorok (noviembre de 1606). En sus cartas Sherley dibuja un negro panorama para los territorios fronterizos de Transilvania, Valaquia, Moldavia y Hungría, del que culpa al emperador por su inactividad. Las cartas enviadas desde el Imperio están en AHL FH 14 (= Lerma 9), f. 388ss. Sobre la misión de Marruecos, cf. Gil (2006): 186ss.

⁵ AHL FH 14 (= Lerma 9), f. 408.

⁶ Gil (2006): 196-205.

⁷ Aplicado a los monarcas españoles era más corriente el título de βασιλεύς que el de ῥήξ, sin que falten ejemplos del empleo de αυτοκράτωρ. El epíteto γαληνότατος se les aplicaba

Sherley había viajado a Ratisbona para entrevistarse con el archiduque Fernando, hermano del emperador, para intentar persuadirle del error que había cometido Rodolfo firmando la paz. Así lo dice en carta del 24 de noviembre de 1607:

«voy a Ratisbona a verme con el archiduque Ferdinando, cuyo Estado es más cercano al peligro, para ver si podemos despertar este sueño del emperador o, quando no, de echar mano de algún remedio, *que* su *alteza* y toda la casa de Austria no perescan con este diluvio *que* les amenaza»⁸.

Es posible que Sherley se sirviera de la carta para este fin, lo que no significa que estuviera dirigida al archiduque. Tampoco su contenido prueba de forma irrefutable que Felipe III fuera su destinatario, si bien el envío de armas y una escuadra, así como la idea de la “monarquía universal” contenida en el texto, le cuadran mejor a él que al archiduque. Así, pues, a falta de otros datos podemos aceptar que su destinatario fuera el rey de España. Las peticiones griegas de ayuda se canalizaban de forma regular a través de los vi-reinatos de Nápoles y Sicilia, por lo que la remisión de la carta desde Ratisbona produce extrañeza. Es posible que le fuera entregada a Sherley a su paso por Nápoles de camino a Alemania, en el verano de 1607, por los propios embajadores Carditsas y Tulo, por Nicolás Matsas (cf. infra) o por Jerónimo Combis, superintendente general del espionaje oriental en el reino. Queda, sin embargo, el interrogante de por qué Sherley se la llevó a Alemania y no la envió directamente a Madrid. Dos respuestas se me antojan verosímiles: por interés personal, para que el ofrecimiento moraita no entorpeciera su proyecto de armar una flota de galeones, y por cálculo político, para intentar convencer al emperador del error cometido con la firma de la paz estando los súbditos de la Puerta dispuestos a tomar las armas.

2.- CONTEXTO HISTÓRICO

La agitación antiturca en los Balcanes en las primeras décadas del Seiscientos fue grande: las guerras externas contra Austrohungría (1593-1606) y

de forma habitual; llama la atención, por el contrario, la ausencia de *καθολικότητα*, específico de los reyes españoles. Cf. FLORISTÁN (1988): *passim*.

⁸ AHL FH 14 (= Lerma 9), f. 406. En sus cartas alemanas Sherley contrapone regularmente la pasividad del emperador y la buena disposición del archiduque, para el que pide ayuda militar.

Persia (1602-1612), las revueltas internas de los *djelalis* en Anatolia y la incipiente decadencia del Imperio de los *gazis* hicieron que las poblaciones cristianas sometidas concibieran la idea de un movimiento de liberación con ayuda exterior⁹. En 1600 llegó a Madrid una embajada de las provincias del Epiro, Macedonia, Tesalia y “Elada” (Στερεὰ Ἑλλάς) para pedir ayuda para una revuelta contra la Puerta. La embajada se prolongó más de dos décadas, con sucesivas oleadas de enviados que llegaban de las provincias de Grecia¹⁰. Así mismo, en las dos primeras décadas del siglo fueron frecuentes los contactos de los habitantes del Peloponeso, en especial de la península de Maina, con las autoridades españolas del virreinato de Sicilia¹¹. Por estas embajadas tenemos noticias que nos ofrecen una imagen de la situación en Grecia en los años previos a la carta que edito. El 31 de marzo de 1606 Combis afirmaba que «... nella Morea, cosi nel capo de Mayna como nela provincia de la Lacedemonia, si trovano diece milia persone insieme per ogni parte de ciascaduna di queste due provinzie»¹². Por un memorial de 1606 sabemos que, tras la toma de la Prevesa por las galeras de Florencia en 1605, los turcos vigilaban sus fortalezas día y noche, por lo que los promotores de la revuelta epiro-tesalia habían decidido organizar unas Vísperas Sicilianas en lugar de la toma de aquella ciudad prevista inicialmente¹³. Aunque la firma de la paz en Zsitvatorok había puesto fin a la guerra por el Danubio, en la que los griegos habían depositado sus esperanzas de contar con ayuda exterior, los

⁹ Tras haber centralizado su gobierno, fortalecido su ejército y reprimido a los uzbekos de Transoxania (1588), en 1602 Abbas I de Persia (1587-1629) se lanzó a recuperar los territorios perdidos ante los otomanos por la paz de 1590 (Azerbaiyán, Sirván, Georgia, Armenia y el Karabagh). Derrotó a los turcos junto al lago Urmiya en septiembre de 1605, lo que les obligó a retroceder hasta Van y Diyarbekir y a dejar en manos persas Kars, Tiflis, Gandja, Derbend y Bakú. La derrota causó, además, la defección del bando turco de una serie de jefes turcomanos y kurdos, entre los que destacan el bajá Djambulad en la Siria septentrional y Cilicia, y Kalenderoglu en Anatolia central en torno a Angora. Al tiempo, se reavivaron las revueltas de los *djelalis* de Asia Menor que, finalmente, tras una década de lucha fueron sofocadas en 1608. Tras su derrota, los turcos avanzaron hacia levante. En noviembre de 1612 se firmó una nueva paz entre persas y turcos que anuló las conquistas turcas de la década de 1580 y restableció el reparto territorial de la paz de Amasia de 1555: Azerbaiyán, la parte oriental del Cáucaso (Kartli, Kakheti, Iberia) y Armenia oriental (Ereván, Nakhjiván), para Persia, y la mayor parte del Kurdistán, Armenia occidental (Erzurum, Van) y el Cáucaso occidental (Imereti, Samtzhké), para Turquía. Cf. SHAW (1976): 185-186, 187-189; HAMMER (1829): 390ss (negociaciones de la paz de Zsitvatorok) y 397ss (expedición de Murad III contra los rebeldes minorasiáticos).

¹⁰ FLORISTÁN (1988): I, cap. 1, pp. 1-243.

¹¹ FLORISTÁN (1988): I, cap. 2, pp. 263-298.

¹² A(rchivo) G(eneral de) S(imancas), E(stado), (leg.) 1103, F(olio) 76.

¹³ Edición y comentario del texto en FLORISTÁN (1988): I, 166-191 y 53-58. Cf. FLORISTÁN (1993).

conflictos internos y la guerra de Persia aún mantenían ocupado al sultán. En carta del 18 de agosto de 1608 los embajadores griegos de Nápoles informaban de que los soldados que iban al frente oriental no regresaban a invernar en Grecia, como antes lo hacían desde Hungría, por lo que su territorio estaba desguarnecido¹⁴. En septiembre de 1607 Paulo V exhortó a Felipe III a una gran empresa contra la Puerta aprovechando sus dificultades en Persia, Anatolia y Hungría, pero el rey contestó con una negativa, aduciendo la imposibilidad de distraer fuerzas en levante mientras el rey de Francia apoyase a sus rebeldes¹⁵. Parece, pues, que la situación interna de Turquía favorecía un levantamiento con ayuda exterior o, al menos, ésa era una opinión muy extendida.

En un plano más concreto, conocemos el viaje que hizo Combis a Corfú, en los meses finales de 1604 e iniciales de 1605, por orden del conde de Benavente (virrey de Nápoles, 1603-1610) para entrevistarse con las cabezas del levantamiento del Epiro-Tesalia. Desde la isla envió a tierra firme a dos agentes suyos, Manuel griego y Manuel de Juan, para informarse de la disposición de sus habitantes. Éstos recorrieron, entre otras zonas, el Peloponeso, en el que visitaron Patras, Corinto, Nauplia, Lacedemonia y Maina. Aquí se entrevistaron con el metropolitano de Malvasía que, con otros principales de la región, les prometió una fuerza de 10.000 hombres, 6.000 provistos de arcabuces y 4.000 desarmados¹⁶. A su regreso trajeron dos cartas de Maina, de las que sólo hemos conservado unos resúmenes en español¹⁷. Es posible que la carta que edito sea consecuencia mediata de este viaje: parece verosímil que en su periplo se entrevistaran con las cabezas de la Iglesia moraíta y les hablaran de la buena disposición del rey hacia los proyectos de los griegos del Epiro-Tesalia, que seguramente no desconocerían. Más cerca en el tiempo, en mayo de 1607 llegó a Nápoles Nicolás Matsas, al que el virrey había enviado a Constantinopla a informarse de la situación de Turquía¹⁸. Había salido de la Puerta el 10 de abril, atravesado toda Grecia y podido comprobar el deseo de sus habitantes de alzarse en armas. En el me-

¹⁴ AGS E1103 F183.

¹⁵ AGS E984 S(in) F(oliar) y E1861 SF. Los frentes de Hungría, Anatolia y Persia pueden ser las tres expediciones militares (σφερία) a que aluden los prelados moraítas en su carta.

¹⁶ AGS E1102 F149. Obsérvese la coincidencia de la cifra de hombres de pelea con los que menciona Sherley en su carta de Ratisbona (cf. supra), lo que abonaría la hipótesis de que éste se hubiera entrevistado con Combis a su paso por Nápoles en verano de 1607.

¹⁷ Cf. FLORISTÁN (1988): I, 264-265 y 338-339 (doc. n.º 3).

¹⁸ AGS E1104 F67 (carta del virrey del 1 de junio de ese año). Sobre Nicolás Matsas, cf. FLORISTÁN (2007): 172-175.

morial que presentó a su regreso alude a las dificultades internas de Turquía (rebeliones en Anatolia, odio que concitan los bajás por su crueldad, avances del sah en la guerra, etc.) y añade lo siguiente:

«el patriarca griego de Constantinopla, los arçobispos, obispos, nobleza y gente honrada de Grecia con pública boz, palabras y cartas solicitan con grande instancia y suplican a su *Majestad* embíe su armada y socorro aora que es tiempo y hay ocasión, y que no se dexe perder, porque con levantarse ellos con las armas en la mano hecharán al enemigo de sus casas y tierra y se harán vasallos de su *Majestad*, y esta instancia la hazen con grande ánimo, y con mayor desseo aguardan el socorro»¹⁹.

Por las fechas, es posible que el viaje de Matsas y un eventual paso por la Morea fueran el motivo inmediato de la embajada de Carditsas y Tulo. Conocemos otra carta semejante a ésta que edito, conservada en traducción al italiano y dirigida a papa desconocido en fecha desconocida, que tentativamente identifiqué como de 1602-1603 y enviada a Clemente VIII²⁰. En ella firmaron los metropolitanos de Malvasía (anónimo), Josafat de Patras, José de Lacedemonia y Antimo de Nauplia; y los obispos Neófito de Maina, Malaquíás de Corón y Cristóbal de Modón. Ninguno de estos nombres aparece en el texto que ahora publico. Sabemos que Antimo ocupó la sede de Nauplia entre noviembre de 1601 y febrero de 1604 (cf. infra), lo que abona mi hipótesis de la fecha. La firma de Josafat de Patras, por el contrario, nos crea un problema, ya que desde 1601 y hasta 1612 fue titular de la sede el futuro patriarca Timoteo II, cuya firma sí está en este documento, por lo que habría que concluir que o bien éste no fue metropolitano de Patras de forma ininterrumpida, o bien el traductor de la carta al italiano leyó mal la firma del original. Otro tanto ocurre con el nombre de Neófito de Maina de la carta de 1602/1603: si es el mismo que desde 1610 protagonizó un intenso contacto epistolar con el duque de Nevers y las autoridades españolas de Sicilia, no se explicaría la presencia de Josafat en ésta de 1607, salvo en caso de un ejercicio interrumpido de su episcopado.

¹⁹ AGS E1104 F68. Basándose en este informe de Matsas, Hassiotis dio por segura una petición de ayuda del patriarca Rafael II (1603-octubre de 1607), de la que, sin embargo, de momento no tenemos constancia escrita. La carta de los preladados del Peloponeso, por el contrario, sí encaja, por la fecha, en lo que dice Matsas en su informe. No puedo descartar que los dos enviados del clero moraíta, Carditsas y Tulo, viajaran con él.

²⁰ FLORISTÁN (1996): I, 215-221.

3.- ORGANIZACIÓN ECLESIAÍSTICA DEL PELOPONESO

Desde antiguo el Peloponeso se organizó eclesiásticamente en torno a la sede de Corinto, primero como arzobispado, más tarde como metrópolis²¹. En sus comienzos comprendía obispados del Peloponeso y de Grecia central. En la “noticia iconoclasta” (s. IX) incluye 36 obispados, cuando Atenas, antigua sufragánea suya, ya se ha independizado como metrópolis con 39²². En la noticia de Nicolás el Viejo (901-907) tiene tan sólo siete²³, después de que Patras fuese elevada a metrópolis en 802-806 por el emperador Nicéforo I con cinco obispados dependientes²⁴. El número y nombres de las sedes sufragáneas de Corinto y Patras se mantuvieron en las noticias del s. X²⁵, y en la del s. XII en el caso de Corinto²⁶, mientras que para Patras encontramos hasta ocho nombres distintos, aunque no en un mismo manuscrito. Nilo Doxapatris en 1142/43 sigue asignando siete obispados a Corinto y cinco a Patras (es de suponer que los mismos de la noticia de Nicolás)²⁷, a pesar de que en 1082/83 se había producido una nueva escisión, al ser elevada Lacedemonia, *πρωτόθρονος* de Patras, al rango de metropolis²⁸. Las noticias la presentan sin sedes sufragáneas²⁹, si bien por otras fuentes sabemos que tuvo bajo su jurisdicción varios obispados³⁰. En fecha cercana debió de producirse tam-

²¹ Sobre la división eclesiástica del Peloponeso antes de la conquista franca, cf. BON (1951): 103-113, 208-209, y en época paleóloga, ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 270-309. Sobre Corinto, cf. LE QUIEN (1740): II, 155-168; *MEE* 14 (1930) 892-894; BON (1951): 104-111; *DHGE* 13 (1956) 876-880; LAURENT (1963c): 412-423; *ÖHE* 7 (1965) 847-863; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 291-295.

²² DARROUZÈS (1981): 3⁷³²⁻⁷⁶⁸ y 3⁶⁸⁷⁻⁷²⁶ respectivamente.

²³ DARROUZÈS (1981): 7⁴⁸⁸⁻⁴⁹⁵; Dámala, Argos, Malvasía, Cefalonia, Zacinto, Zemena y Maina.

²⁴ *Regestes* n° 371, *Kaiserregesten* n° 365, 564. Los obispados son los de Lacedemonia, Modón, Corón, Bolena y Helos (DARROUZÈS [1981]: 7⁵⁴⁹⁻⁵⁵⁵). Tanto 7⁵⁵⁴ como 13⁵⁴¹ mencionan una sexta sede, Morea, sobre la cual vid. LAURENT (1962). Sobre la sede de Patras, cf. LE QUIEN (1740): II, 177-182; PARGOIRE (1904); *MEE* 19 (1932) 788-797; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 209-212; BON (1951): 106-111; LAURENT (1963a): 130-136; LAURENT (1963c): 423-424, 471-478; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 288-291.

²⁵ Corinto: DARROUZÈS (1981): 9³⁷¹⁻³⁷⁹, 10⁴³¹⁻⁴⁴⁸; Patras: *ibid.* 9⁴¹⁰⁻⁴¹⁵, 10⁴⁹²⁻⁴⁹⁷.

²⁶ DARROUZÈS (1981): 13⁴³⁶⁻⁴⁴⁵.

²⁷ DARROUZÈS (1981): 14^{30, 35}.

²⁸ *Kaiserregesten* n° 1086, *Regestes* n° 928, SCHREINER (1975-79): 32, 2. Hasta entonces Lacedemonia había sido obispado de Corinto (DARROUZÈS [1981]: 3⁷⁴⁴) y Patras (DARROUZÈS [1981]: 7⁵⁵⁰, 9⁴¹¹, 10⁴⁹³, 13⁵³⁵). Sobre la fecha de erección de la metrópolis, cf. LAURENT (1963a): 136-139, y sobre sus titulares, LAURENT (1961), JENKINS-MANGO (1961). Cf. también LE QUIEN (1740): II, 189-192; ΛΑΜΠΡΟΣ (1912); *MEE* 15 (1930) 717-719; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 186-189; BON (1951): 106-111; LAURENT (1963c): 478-482, 624-625; *ÖHE* 8 (1966) 77-86; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 281-286.

²⁹ DARROUZÈS (1981): 11⁸², 12⁷⁹, 13^{788, 809}, 14⁷⁰, 15⁷⁹, 16⁷⁸, 17⁵⁵, 18⁵⁵, 19⁶¹.

³⁰ Concretamente, los de Amiclas, Cariópolis, Bréstena, Veligosti, Ézera y Pisa; datos en ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 282, 284; cf. *Regestes* n° 1521; *Kaiserregesten* n° 2105.

bién la promoción de Cristianópolis, que aparece por primera vez en la noticia 11² sin sedes sufragáneas, situación que mantuvo hasta final de época bizantina³¹. Fue precisamente la reclamación por parte del metropolitano de Patras de la sede de Lacedemonia y de otras que no se citan en el documento, pero entre las que bien pudo estar Cristianópolis, la que motivó, junto con las reclamaciones de otros dos metropolitanos, la queja formulada por el patriarca Nicolás III el Gramático, en un acta de agosto de 1084, contra las promociones abusivas hechas por los emperadores³². En 1189 le llegó el turno a Argos, que fue segregada de Corinto y elevada a metrópolis por Isaac II Ángel, también sin sedes sufragáneas, situación en la que se mantuvo hasta final del Imperio³³. Por último, tras la restauración paleóloga de 1261, en recompensa por la resistencia que habían ofrecido sus habitantes al asedio de Guillermo II Villehardouin entre 1248 y 1250³⁴, Miguel VIII elevó a Malvasía al rango de metrópolis con cuatro obispados (Citera, Helos, Maina y Réonte), privilegio que el sínodo ratificó en 1261-62³⁵. A éste le siguieron otros hasta

³¹ *Regestes* n^{os} 926, 942. DARROUZÈS (1981): 12⁷⁶, 13⁷⁸⁶, 15⁷⁶, 16⁷⁶, 17⁹², 18⁹², 19⁹⁹. Se cree que Cristianópolis continuó la sede de Megalópolis, porque no hay noticias anteriores de su existencia como obispado: de ahí el nombre doble de μητρόπολις Ἀρκαδίας ἢ Χριστιανουπόλεως y el título de ἐξάρχος πάσης Ἀρκαδίας de su metropolitano. Parece que la sede original fue la villa mesenia de Χριστιανόν y, más tarde, Ciparisia –llamada por ello Arcadia– y Leontario –llamada Cristianópolis–; a comienzos del s. XVII la sede de la metrópolis estaba en ésta, cf. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1966): p. 122, n. 2. Cf. LE QUIEN (1740): II, 188-189; ZEPANENTHES (1922a): 3-17; *MEE* 24 (1934) 720; *DHGE* 12 (1953) 773-774; BON (1951): 108-113; LAURENT (1963c): 623-624; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 286-288.

³² *Regestes* n^o 938.

³³ *Kaiserregesten* n^o 1586; SCHREINER (1975-79): 32, 6; DARROUZÈS (1981): 12⁹¹, 15⁹⁶, 11¹, 17¹⁰⁵, 18¹⁰⁵, 19¹¹⁴. Le Quien afirma que Argos está documentado como obispado desde el s. IV (pero cf. ZEPANENTHES [1922a]: 18): menciones en DARROUZÈS (1981): 7⁴⁹⁰, 9³⁷³, 10⁴³³ y 13⁴³⁹. Nauplia tuvo una existencia efímera como sede independiente: la primera mención es de 879 (mas cf. ZEPANENTHES [1922a]: 18-19) y en 1166 ya se había unido a Argos. Durante la dominación franca y veneciana la sede estuvo ocupada por un obispo latino. Tras la entrega de la ciudad a los turcos, en 1541 se restableció la metrópolis de Argos-Nauplia. Cf. LE QUIEN (1740): II, 183-186; ZEPANENTHES (1922a): 17-31; *MEE* 5 (1928) 388-391; *DHGE* 4 (1930) 80-81; ΜΥΣΤΑΚΙΑΔΗΣ (1936): 161-163; ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ (1957); LAURENT (1963c): 426-430; *ΘHE* 3 (1963) 51-58.

³⁴ *Chron. Mor.* 2901ss; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): I, 21-22.

³⁵ *Kaiserregesten* n^o 1897a, *Regestes* n^o 1361. La primera mención de Malvasía como sede episcopal es de finales del s. VIII (DARROUZÈS [1981]: 3). Dependió de Corinto y, durante un tiempo, de Patras (DARROUZÈS [1981]: 7⁴⁹¹, 9³⁷⁴, 10⁴³⁴ y 13⁴⁴⁰). Ya como metrópolis aparece en las *notitiae* 15¹²⁴, 19⁰, 17³⁴, 18³⁴, 19¹⁴, 20¹⁷ y 21²⁵, 11⁷. Sobre la historia eclesiástica de Malvasía, cf. LE QUIEN (1740): II, 216-223; ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ (1929) y las precisiones de ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ (1930); *MEE* 17 (1931) 333-334; LAURENT (1930, 1933, 1963b); BINON (1938); BON (1951): 104-107, 113; LAURENT (1963c): 430-434; *ΘHE* 9 (1966) 40-50; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 271-281; DARROUZÈS (1981): 183-187

el final del Imperio, que la hicieron ascender rápidamente en la lista de precedencia de las sedes dependientes de Constantinopla³⁶.

Así, pues, a medida que se creaban las nuevas sedes metropolitanas, Corinto iba perdiendo competencias jurisdiccionales. En época paleóloga, además, descendió en el rango, aunque sólo de forma pasajera³⁷. Tras la reconquista de la ciudad por Teodoro II en 1395, su titular Teognosto exigió la restitución de los obispados de Maina y Zemena, lo que originó un conflicto con Malvasía, a cuya jurisdicción habían pasado (cf. infra). Las fuentes de la turcocracia presentan como metropolitanas las mismas sedes de finales del Imperio³⁸: Corinto tiene los obispados sufragáneos de Dámala-Pedíade, Cefalena, Zacinto, Zemena-Tarso y Polifengo; Malvasía, los de Citera, Modón, Corón, Helos, Maina, Andrusa, Zeuna-Calamata y Réonte; Patras, los de Ólena y Cernitsa, y Lacedemonia, los de Amiclas, Cariúpolis y Bréstena, mientras que Cristianópolis y Argos-Nauplia no tienen ninguno³⁹. Las firmas del documento que edito respetan este orden de precedencia, no sólo las de los metropolitanas, sino también las de los obispos sufragáneos (primero, los de Corinto; luego, el de Patras) y demás cargos eclesiásticos (ecónomos de Corinto y Malvasía, sacelario de Patras, sacristán de Cristianópolis, sacerdote

y *passim*. Las versiones larga y breve de la noticia de Andrónico II (DARROUZÈS [1981]: 17 y 18) presentan a Malvasía en los puestos 13º, 34º, según mss., y la de Andrónico III (DARROUZÈS [1981]: 19), en el puesto 14º.

³⁶ Acta sinodal de elevación al 10º puesto entre las sedes metropolitanas y de asignación de otros tres obispados, de abril de 1300 (probablemente texto falsificado a finales del s. XIV-comienzos del s. XV con motivo de las disputas de competencias que mantuvo con Corinto, cf. infra): *Kaiserregesten* n.º 2232-2238, *Regestes* n.º 1580, cf. LAURENT (1963b); crisóbulo de Andrónico II de junio de 1301, y acta sinodal de ratificación, de concesión a Malvasía del rango de Side (13º) y del título de exarco del Peloponeso, así como de asignación de los obispados de Corón, Modón y Zemena: *Kaiserregesten* n.º 2237, *Regestes* n.º 1581; decreto patriarcal de confirmación de la adscripción a Malvasía de los obispados de Maina y Zemena (c. 1348): *Regestes* n.º 2298; *idem* bajo el patriarcado de Filoteo Cocino (1353-1354): *Regestes* n.º 2372; carta del patriarca José II (1416-1439) de confirmación de los privilegios de Malvasía: *Regestes* n.º 3379; documento del patriarca Metrófanes II (1440-1443) de confirmación de las posesiones de Malvasía: *Regestes* n.º 3395.

³⁷ En las versiones breve y larga de la noticia de Andrónico II Corinto cae del puesto 27º al 33º, probablemente por el mantenimiento del dominio franco, si bien en la de Andrónico III y en la posterior de ca. 1400 (DARROUZÈS [1981]: 20) ya ha recuperado el puesto anterior.

³⁸ DARROUZÈS (1981): 21¹⁹, 20, 22, 42, 43, 47. PAPADOPOULLOS (1952): 115-116 recoge otras menciones en fuentes de época turca (*nomocanon* de Jacobo de Yánina, 1645; Ricaut, 1678; Smith, 1680; *tacticón* de c. 1690; noticia de Fabricius, c. 1710, etc.), básicamente con el mismo orden.

³⁹ DARROUZÈS (1981): 21¹¹²⁻¹¹⁶, 21¹¹⁸⁻¹²⁵, 21¹³⁴⁻¹³⁵, 21¹⁶⁹⁻¹⁷¹. Otras fuentes presentan ligeros cambios, cf. PAPADOPOULLOS (1952): 115-116.

de Lacedemonia, sacelario de Nauplia)⁴⁰. Es de suponer, también, que los dignatarios laicos cuyos nombres se intercalan entre los eclesiásticos sean originarios de las mismas ciudades que éstos.

4.- DATOS PROSOPOGRÁFICOS, HISTÓRICOS Y GEOGRÁFICOS

Entre los firmantes del documento, algunos nombres nos son conocidos, otros, en cambio, no. He aquí los datos que he podido reunir:

1.- Antimo es ya metropolitano de Corinto en 1601: el 13 de marzo de ese año dirige al patriarca Mateo II una petición relativa a la consagración de sus obispos⁴¹. En 1609 y 1619 encontramos su firma en documentos oficiales. Después de esta última fecha fue depuesto, acusado de la muerte del obispo Dionisio de Lacedemonia, de la que fue absuelto en diciembre de 1620⁴². Volvió a ocupar la sede de Corinto, pero hacia mayo de 1622 fue depuesto de nuevo⁴³. El documento que publico confirma su presencia al frente de la sede de Corinto el año 1607. Emplea el título de “exarco de todo el Peloponeso”, pero no el de “venerable” (ὕπερτιμος), que también le correspondía⁴⁴.

2.- Antimo de Malvasía nos era desconocido hasta ahora. Le Quien menciona a finales del s. XVI a Josafat –del que Crusius recoge en la *Turcograecia* una carta a Teodosio Zigomalás– y Jeroteo, que acompañó al patriarca Jeremías II en su viaje a Rusia y Moldovalaquia⁴⁵. Un Lorenzo de Malvasía firmó en 1593 una carta patriarcal en favor del monasterio de los Arcángeles en la provincia de Dámala-Pedíade⁴⁶. Ya en el s. XVII están Leoncio (*ante* 1606), Josafat (destituído en diciembre de 1607)⁴⁷ y Germano

⁴⁰ Para las figuras del ecónomo, sacelario (administrador de los monasterios) y sacristán (“escevofilace”: encargado de los objetos litúrgicos), cf. PAPADOPOULLOS (1952): 61-64; DARROUZÈS (1970): 303-318; DUCANGE, *Lexicon*, s. vv., con abundantes testimonios literarios y jurídicos sobre sus funciones.

⁴¹ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 549.

⁴² ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 561. Firmó la absolución Cirilo Lúcaris, apenas un mes después de llegar al patriarcado por segunda vez, cf. ΑΡΑΜΠΑΤΖΟΓΛΟΥ (1933): 194, n. 19.

⁴³ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ-ΚΕΡΑΜΕΥΣ (1891-98): IV, 99; (1891-1915): IV, 8; ΔΕΛΙΚΑΝΗΣ (1904): II, 4, 6; ΜΥΣΤΑΚΙΑΔΗΣ (1936): 184; Archives de l’Athos, vol. II: Actes de Kutlumus, ed. P. LEMERLE, Paris 1946 (1988²), p. 189; *DHGE* 13 (1956) 878; *ΘHE* 2 (1963): 772; ΑΤΕΣΗΣ (1974): 467-468; FEDALTO (1988): 485. LE QUIEN (1740): II, 155-168, no lo menciona.

⁴⁴ PAPADOPOULLOS (1952): 115.

⁴⁵ LE QUIEN (1740): II, 221-222; ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ (1930): 245.

⁴⁶ ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1929): 130-132; ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ (1930): 246.

⁴⁷ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 555; ΑΤΕΣΗΣ (1975): 131. No sabemos cuánto tiempo estuvo Josafat, salvo que el 9 de marzo de 1604 ya estaba en el cargo, cf. ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 552.

(*ante* 1611)⁴⁸. La carta que ahora edito no cuadra con la mencionada fecha de destitución de Josafat. Emplea el título de “venerable y exarco de todo el Peloponeso” que le correspondía⁴⁹.

3.- De Timoteo Marmareno, metropolitano de la Vieja Patras, tenemos más noticias. Nombrado para la sede en 1601, ocupó el cargo hasta su nombramiento en octubre de 1612 para el patriarcado ecuménico⁵⁰. Como patriarca se distinguió por su disposición favorable hacia los alumnos del Colegio de S. Atanasio y los misioneros latinos⁵¹, que hizo pensar que pudiera hacer profesión de fe católica⁵². El 14 de marzo de 1615 el jesuita Canillac anunció a Acquaviva que Timoteo había decidido escribir al papa con gran secreto a través del metropolitano de Cristianópolis (cf. *infra*). En su carta, de ese mismo mes, manifestaba su buena disposición hacia la Iglesia de Roma y su voluntad de ordenar sólo a los que estuvieran instruidos en sus dogmas, como ya lo había hecho con varios alumnos del Colegio (cf. *infra*). Para evitar la oposición de turcos y “cismáticos” a su labor, proponía la creación de un seminario en Constantinopla⁵³. Entre los enemigos declarados de Timoteo II estuvo Lúcaris, que había sido patriarca por primera vez durante veintidós días de octubre de 1612, entre Neófito II y el propio Timoteo⁵⁴. Apenas tres meses después de su acceso a la sede patriarcal, Timoteo nombró a Nicéforo Melisurgo, alumno del Colegio Griego, metropolitano de Paronaxia⁵⁵, y poco después, en junio de 1613, a Nicolás Gorgogiris, también

⁴⁸ ΑΘΗΝΑΓΩΡΑΣ (1930): 247; ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ (1936): 200; FEDALTO (1988): 512.

⁴⁹ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΛΟΣ (1952): 115.

⁵⁰ LE QUIEN (1740): II, 177-182, no lo menciona, pero sí FEDALTO (1988): 518. Cf. ΓΕΛΩΝ (s. a.): 549-550; PARGOIRE (1904): 104; ΑΤΕΣΗΣ (1975): 450; *ΘΗΕ* 11 (1967): 774.

⁵¹ HOFMANN (1932: 271-273) recoge varios testimonios de esta disposición de Timoteo: «bene de fide catholica sentit, nos amat» (Robert S. J. al general C. Acquaviva, 12.V.1613); «hunc tamen amorem factis nondum posse ostendere propter sycophantas [...] sibi esse gratissimum ostendit (sc. Timotheus), ut graeci ad nos studendi gratia veniant» (id. a. id., 29.VI.1613, en alusión a la buena disposición de Timoteo y de su predecesor Neófito).

⁵² A propósito de esta posibilidad, Robert dice a Acquaviva el 3.XII.1614: «verum timent (sc. orientales graeci patriarchae) ne cum eorum professio fuerit ad D. N. Papam mandata, publicetur et ipsi non modo dignitate, sed et vita priverunt, quod periculum incurunt quotquot in occidente studuerunt et docendi causa huc se conferunt, ut contigit Ignatio archiepiscopo Trapezuntino et nuper Nicolao Christianupoleos et Nicephoro Paronaxias. Ob eam rem saepe scripsimus, si graecos iuvari placet, in Graecia seminariola multa erigenda sub bonis religiosis, unde episcopi et metropolitae turcis minime suspecti exeant».

⁵³ HOFMANN (1932): 273-275.

⁵⁴ Cf. las dos cartas escritas por Lúcaris desde Valaquia en junio de 1613 publicadas por LEGRAND, *Bibliographie... XVIIe siècle*, IV, 269-289.

⁵⁵ Los codd. II-C.35 y 36 de la Biblioteca Nacional de Nápoles conservan la documentación relativa a este nombramiento, que fue analizada y publicada por ΧΑΣΙΩΤΗΣ (1966): p. 105ss;

alumno de S. Atanasio⁵⁶, metropolitano de Cristianópolis, poniendo así de manifiesto su latinofilia desde los comienzos de su patriarcado. Cuando murió a comienzos de noviembre de 1620, se extendió el rumor de que había sido envenenado y se culpó a Lúcaris de su muerte⁵⁷. La sucesión Timoteo-Lúcaris, lejos de ser un episodio más de intrigas y ambiciones personales en torno a la sede ecuménica, fue el reflejo de la tensión en que vivía la Gran Iglesia⁵⁸. Si Neófito II (1602-1603; 1609-1612) y Timoteo II pertenecieron a la facción unionista de la Ortodoxia, Lúcaris representaba el ala antilatina, en una época en la que aún estaba abierta la herida causada por la unión de Brest (1596)⁵⁹. Además, el s. XVI había conocido el nacimiento de las Iglesias reformadas que, en su oposición a Roma, buscaban aliados en la cristiandad oriental. La Iglesia de Roma, por su parte, inició después de Trento una vigorosa expansión misionera por oriente que le llevó a la unión con otras –rutena, siria, caldea, copta, maronita, armenia, etc.– Si a ello sumamos la incipiente penetración comercial de Holanda e Inglaterra en Turquía en las décadas finales del s. XVI y la defensa que Francia hacía de su tradicional preeminencia diplomática en la zona, se explica la rivalidad entre Timoteo y Lúcaris, que formaba parte de un enfrentamiento global más amplio de naturaleza religiosa y política. Al metropolitano de Patras le correspondía el título de “venerable y exarco de toda Acaya”, que Timoteo no emplea en esta carta⁶⁰.

199-208, docs. n^{os} 11-15; pp. 210-211, doc. n^o 18. Sobre Nicéforo y su actividad en levante, cf. también FLORISTÁN (2004).

⁵⁶ Νικόλαος, Νικόδημος ἢ Νεκτάριος Γοργογύρης, natural de Ciparisia, monje basilio: cf. ΤΣΙΡΙΑΝΑΗΣ (1980): 313-315, n^o 96. Alacio (*De Ecclesiae... consensione*, 986-987) afirma que a su regreso a Grecia enseñó al metropolitano de Patras las disciplinas teológicas y que fue denunciado en varias ocasiones a los turcos por tener comunión con los latinos (noticia que recoge LE QUIEN [1740]: II, 188). Fue consagrado metropolitano de Cristianópolis el 2 de junio de 1613. Es el Nicolás mencionado por Robert en su carta de diciembre de 1614 (cf. supra). Años después, en carta del 15.III.1622 a su embajador ante la Puerta, Césy, Luis XIII de Francia lo menciona a él y a Juan Mindonio de Trebisonda como los preladados más adecuados para reemplazar a Lúcaris en la sede ecuménica. En su respuesta del 12.VII.1622 Césy afirma que Nicolás había expresado sus sentimientos filocatólicos tan abiertamente, que difícilmente podría presentar su candidatura al patriarcado. El nombre de Nicolás, junto con el de los metropolitanos de Adrianópolis y Filipópolis, son mencionados también en la *Memoria de la Corte de Roma enviada al embajador M. de Césy* respecto a este mismo tema. Cf. HERING (1992): 92, n. 45, y 109, n. 128.

⁵⁷ Relato de la misma por Nicodemo del Monte Santo (*Περὶ τοῦ θανάτου Τιμοθέου πατριάρχου*) publicado por ΖΕΡΑΕΝΤΗΣ (1921): 16-21. Opiniones de coetáneos y posteriores (Césy, Alacio, Dositeo de Jerusalén, etc.) sobre su muerte en HERING (1992): 43, n. 2.

⁵⁸ HERING (1992): 45-46.

⁵⁹ Cf. HALECKI (1954, 1958) y PODSKALSKY (1995).

⁶⁰ PAPANOPOULOS (1952): 116.

4.- De Neófito (?) de Cristianópolis ésta es la primera noticia que tenemos. De finales del s. XVI y comienzos del XVII conocemos un Simón, un Dionisio nombrado en mayo de 1602 y un Sofronio⁶¹. El 2 de junio de 1613 fue nombrado para la sede Nectario (Nicolás-Nicodemo) Gorgogiris (cf. supra)⁶².

5.- De un Gabriel de Lacedemonia tampoco teníamos noticia hasta ahora. El 28 de febrero de 1601 fue elegido para esta sede Ezequiel, en lugar del destituido Macario⁶³. Murió poco después y el 21 de marzo del mismo año fue elegido Crisanto Láscaris⁶⁴, que no ocupó la sede ni dos años: en enero de 1604 fue despojado del cargo y sustituido por Dionisio⁶⁵, depuesto a su vez en junio de 1607⁶⁶. Vuelve a aparecer el nombre de Dionisio en un documento patriarcal de 1613 en favor de un monasterio de Amorgos⁶⁷ y en una carta del 13 de julio de 1618 al duque de Nevers⁶⁸. Es posible que el Gabriel de nuestra carta fuera el sucesor de Dionisio en 1607. Finalmente, un José de Lacedemonia firma la carta de fecha incierta conservada en el Fondo Borghese del Archivo Vaticano para la que propuse el año 1602⁶⁹. El metropolitano de Lacedemonia tenía también el título de “venerable y exarco de todo el Peloponeso”, que no emplea aquí⁷⁰.

⁶¹ ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 234. En julio de 1605 se produjo la absolución de Sofronio, depuesto con anterioridad no sabemos por qué acusación: cf. ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 553. En 1615 el antiguo metropolitano de Lacedemonia Simón firma un carta del patriarca Timoteo II, cf. ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1929): 139-143.

⁶² Firma un documento sinodal de 1615 en favor del monasterio de la Transfiguración de Dountou, cercano a Tebas, cf. ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1929): 143-146.

⁶³ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 549; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 187; ΑΤΕΣΗΣ (1975): 125.

⁶⁴ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 549; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 187; ΑΤΕΣΗΣ (1975): 125. Mencionado por LE QUIEN (1740): II, 192, y FEDALTO (1988): 507 (entre 1601 y post 1612). Sobre la persona y actividad de Crisanto Láscaris, cf. ΖΕΡΑΕΝΤΗΣ (1919); ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1966): 56-58, 65-66 y 120-122 (participación en el proyecto del duque de Nevers para el Peloponeso).

⁶⁵ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 551-552; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 187 da el año 1603; ΑΤΕΣΗΣ (1975): 125. ΖΕΡΑΕΝΤΗΣ (1919): 227 copia del acta patriarcal los motivos de la destitución de Crisanto: «ὅτι τὸν ἐξαμηνιαῖον καιρὸν [...] χωρὶς ἀδείας ἡμετέρας πατριαρχικῆς εἰς ἀλλοδαπὰς πόλεις καὶ χώρας διέτριψε περινοσῶν καὶ μὴ φροντίζων τῆς ὀφειλομένης ἐπανόδου».

⁶⁶ Ésta es la fecha que dan ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 555, y ΑΤΕΣΗΣ (1975): 125. ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 187, en cambio, da el año 1606. De ser cierta la primera, nos crea un problema, porque la carta que edito es de mayo de 1607 y lleva la firma de otro titular, Gabriel. Es posible que éste actuara ya *de facto* como metropolitano sin tener aún la confirmación sinodal.

⁶⁷ ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1929): 139-143.

⁶⁸ Editada, primero, por B. de Xivrey, después, por Buchon (1843: 275-276 y 291), Sathas y Miklosich-Müller.

⁶⁹ FLORISTÁN (1996): 221.

⁷⁰ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1952): 116.

6.- De Josafat (?) de Nauplia-Argos tampoco teníamos noticia. Conocemos en la época los nombres de los siguientes titulares de la sede: Partenio, que renunció en octubre de 1599⁷¹; Antimo, nombrado el 23 de noviembre de 1601⁷²; Partenio, procedente de la Nueva Patras (12 de febrero de 1604)⁷³; Sofronio, nombrado en mayo de 1607 en lugar del depuesto Partenio⁷⁴. No parece este Sofronio el que firma la carta que publico.

7.- Dionisio de Polifengo. Ni Le Quien ni Fedalto ni Mystakides recogen esta sede. Polifengo (Πολύφειγγος, variante Πολύφθεγγος) se corresponde con la antigua Fliunte, en la Argólide occidental. Se desconoce cuándo se creó el obispado. Aparece por primera vez en la *notitia* 21 y otras fuentes de época turca⁷⁵. Tenemos algunas noticias sobre ella en la segunda mitad del s. XVI: en enero de 1565 su obispo Josafat suscribe el acta de destitución del patriarca ecuménico Josafat II; en 1574 Polifengo es obispado autónomo y su titular, Teolepto, firma un documento del patriarca Jeremías; en 1591 los obispados de Polifengo y Dámala-Pedíade fueron unidos por un acta sinodal del patriarca Jeremías II⁷⁶; en 1593, sin embargo, Paisio de Dámala firma un documento patriarcal en favor del monasterio de los Arcángeles de su provincia eclesiástica sin citar el título de Polifengo⁷⁷. Parece que, tras la petición de marzo de 1601 de Antimo de Corinto (cf. supra), Dámala-Pedíade y Polifengo fueron separados otra vez, aunque por poco tiempo, porque en mayo de 1608 sus respectivos obispos, Teodosio y Atanasio, fueron destituidos, y sus sedes, unidas a Corinto⁷⁸. El obispado de Polifengo ya no se restableció, a diferencia del de Dámala-Pedíade, que llegó incluso a arzobispado en 1719. El nombre del depuesto Teodosio en 1608 no concuerda con el firmante de nuestra carta, Dionisio, por lo que hay que pensar en una renuncia o destitución de éste en algún momento posterior a mayo de 1607.

8.- Atanasio de Dámala-Pedíade fue nombrado en los meses finales de 1601⁷⁹, de acuerdo con la petición que hizo el metropolitano de Corinto, y des-

⁷¹ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 549; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 162, 205.

⁷² ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 550 (1601); ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 162, 205, da el año de 1602; ΑΤΕΣΗΣ (1974): 121. Firma la carta que identifiqué como dirigida a Clemente VIII en 1602 (FLORISTÁN [1996]: 221).

⁷³ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 552; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 205; ΑΤΕΣΗΣ (1974): 121.

⁷⁴ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 554-555; ΜΥΣΤΑΚΙΑΗΣ (1936): 205; ΑΤΕΣΗΣ (1974): 121.

⁷⁵ DARROUZÈS (1981): 21¹¹⁶; ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΛΟΣ (1952): 115; cf. *MEE* 20 (1932) 505.

⁷⁶ ΛΑΜΠΡΟΣ (1909a).

⁷⁷ ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1929): 130-132.

⁷⁸ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 555; ΑΤΕΣΗΣ (1974): 471 da también el nombre de Teodosio. Análisis de la fecha de esta segregación en ΛΑΜΠΡΟΣ (1909a): 183-184.

⁷⁹ ΣΑΘΑΣ, *Bibliotheca*, III, 550.

tituido en mayo de 1608, cuando la sede volvió a unirse con Corinto (cf. supra). Dámala fue villa de la Argólide oriental, en la costa norte, al SE de la antigua Trezén⁸⁰. A pesar de algunos indicios de la existencia de un obispado local, hasta la “noticia iconoclasta” no tenemos confirmación histórica de su existencia, bajo el nombre de Trezén⁸¹. A comienzos del s. IX se le cambió por el de Dámala, con el que aparece en noticias posteriores, siempre como *πρωτόθρονος* de Corinto⁸². Posteriormente se le unió el título de Pedíade de la antigua Epidauria (territorio de la Vieja y Nueva Epidaurio).

9.- Gregorio de Cernitsa (Κερνίτζα; variantes Τζερνίτζη, Τζερνίκη y Ζερνίκη). Este obispado toma su nombre de la villa de origen eslavo situada en la Acaya oriental en el emplazamiento de la antigua Bura, al NE de Calábrita⁸³. Está documentado ya en el s. XII como sufragáneo de Patras⁸⁴. En 1377/78 fue elevado a metrópolis⁸⁵, elevación que confirmaron los patriarcas Macario (1376-1379) y Nilo (en junio de 1380), pero que éste revocó un año después, trasladando a su titular Mateo a Yánina⁸⁶. En época turca siguió siendo obispado sufragáneo de Patras⁸⁷. Mystakides y Fedalto no dan titulares de la sede entre Neófito (*ante* 1555) y Arsenio (*ante* 1654)⁸⁹. Por otras fuentes, sin embargo, sabemos que en 1594 ocupaba la sede Arsenio, que fue destituido por no pagar la contribución al patriarca e incitar a otros obispos a hacer lo mismo. No mucho después fue obispo Nectario, anterior metropolitano de Patras que estaba sin sede. También a comienzos del s. XVII fueron obispos Leoncio y Elías, y, a partir de 1612, Partenio Lampadópuo, que se mantuvo durante veinticinco años⁸⁹. Ésta de 1607 es la única mención que conozco de un titular de Cernitsa de nombre Gregorio.

⁸⁰ LE QUIEN (1740: II, 224-225): «Ipsa (sc. Troezen) est ni fallor quae in Notitia Hieroclis corrupte Αρίζαυα Arizaena scribitur. [...] Prioris vero... Damala nomen est, aliis Damalon, episcopatus sub Corintho metropoli, sed qui in unicum aliquando coaluit cum Polyphengo. Utramque vero distinguit Illustrissimus Chrysanthus, ἔχει και ἐπισκοπὰς δύο, τὸν Δαμαλᾶ και τὸν Πολυφῆγγους, habet autem Corinthus episcopatus duos, Damalae et Polyphengus».

⁸¹ DARROUZÈS (1981): 37³⁹.

⁸² DARROUZÈS (1981): 7⁴⁸⁹, 9³⁷², 10⁴³², 13⁴³⁸. Cf. LE QUIEN (1740): II, 224-225; ΛΑΜΠΡΟΣ (1909b); *MEE* 8 (1929) 838; ΟΡΑΝΑΟΣ (1939-40); BON (1951): 107, 109, 113; ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΛΟΣ (1952): 115; *DHGE* 14 (1957) 40; LAURENT (1963c): 102-103; *ΘHE* 4 (1964) 903-905; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 293-294; ΑΤΕΣΗΣ (1974): 470.

⁸³ LE QUIEN (1740: II, 238-239): «Tzernitza oppidum est Patris quindecim circiter horis distans, cuius episcopus hodieque Patrensi metropolitae subest».

⁸⁴ DARROUZÈS (1981): 13⁵⁴². Cf. *DHGE* XII (1953) 178-179; ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 289-290.

⁸⁵ *Regestes* n° 2686.

⁸⁵ *Regestes* n° 2704, 2714.

⁸⁷ DARROUZÈS (1981): 21¹³⁵; ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΛΟΣ (1952): 116.

⁸⁸ ΜΥΣΤΑΚΙΑΔΗΣ (1936): 182; FEDALTO (1988): I, 505.

⁸⁹ *ΘHE* 7 (1965) 516-518.

10.- De Josafat de Maina tampoco teníamos noticias. Desde su primera aparición en la noticia del patriarca Nicolás I, la sede de Maina estuvo subordinada a Corinto⁹⁰. Pasó a depender de Malvasía cuando ésta fue elevada a metrópolis, situación que confirmaron dos decretos sinodales de 1348 y 1353/54⁹¹. Al restablecerse la de Corinto, su titular la reclamó, junto con Zemena, y en 1397 ambos obispados le fueron devueltos⁹². La devolución, sin embargo, no se hizo efectiva, según se deduce de las cartas que en 1428/29 envió el patriarca José II a los metropolitanos de Malvasía y Corinto recordándoles la decisión⁹³. El litigio se resolvió finalmente con un compromiso: Corinto recuperó Zemena, pero Maina quedó bajo Malvasía, como demuestra la noticia de la turcocracia⁹⁴. Hubo en época turca otros obispados en la región, como los de Zarnata, Andrubista, Melea, Cariúpolis, etc., y diversas exarquías patriarcales⁹⁵. Por lo que respecta a obispos titulares, de 1584 conocemos a Macario, que firma el acta de elección de Máximo Margunio para Citera⁹⁶; en junio de 1618 firma una carta al duque de Nevers ὁ πρῶτην Μαΐνης Ἰωνᾶς καὶ ἑξαρχος Ζαρνάτας⁹⁷, y en 1610 está atestiguado un Joaquín de Maina⁹⁸. Ese mismo año, sin embargo, ya es obispo Neófito, que en los años siguientes protagonizó intensos contactos con las autoridades españolas de Sicilia y con el duque de Nevers⁹⁹. Un Neófito firma también la carta que identifiqué como dirigida a Clemente VIII en 1602¹⁰⁰. De ser el mismo, habría que adelantar su obispado unos años, lo que nos crearía problemas a la hora de justificar la firma de Josafat en esta carta de 1607.

Por lo que respecta a los lugares de Maina citados en el documento, he aquí algunas noticias geográficas e históricas:

⁹⁰ DARROUZÈS (1981): 7⁴⁹⁵, 9³⁷⁸, 10⁴⁴⁸, 13⁴⁴⁴.

⁹¹ *Regestes* n^{os} 2298, 2372: mencionados por Cirilo de Malvasía en una relación de 1429 en defensa de la jurisdicción de su sede, editada por ΛΑΜΠΡΟΣ (1915). Cf. ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ (1975): II, 291-295.

⁹² *Regestes* n^o 3044.

⁹³ *Regestes* n^{os} 3331 y 3332.

⁹⁴ DARROUZÈS (1981): 21¹²²; ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1952): 115.

⁹⁵ ΖΕΡΑΕΝΤΗΣ (1922b); *ΘΗΕ* 8 (1966) 562-570.

⁹⁶ ΣΑΘΑΣ, *Documents*, V, 66-69.

⁹⁷ Su nombre no aparece en la edición de la carta que hizo Berger de Xivrey ni en las posteriores de Buchon, Sathas y Miklosich-Müller. ΖΕΡΑΕΝΤΗΣ (1922b): 9 llamó la atención sobre su presencia y, más tarde, ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1966): 126.

⁹⁸ ΑΘΗΝΑΓΩΡΑΣ (1930): 235, con indicación de su fuente.

⁹⁹ FLORISTÁN (2008); ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ (1966) y FLORISTÁN (1988): *passim*.

¹⁰⁰ FLORISTÁN (1996): 221.

a) Castania (Καστάνια), localidad de la Maina exterior (Ἐξω Μάνη) situada en la ladera oriental del Taigeto, aparece en la relación de villas de Maina con 150 hogares (Buchon [1843]: 284) y varios de sus habitantes firman el catálogo de mainotes que se sometían a Felipe III (Floristán [1988]: 381ss). El firmante Deligeorgis me es desconocido de otras fuentes.

b) Ardubista, Andrubista (Ἀρδούβιστα, Ἄνδρουβιστα), villa de la Maina exterior en la ladera NO del Taigeto, fue durante la turcocracia una de las capitanías de Maina¹⁰¹. En la relación de villas de la región tiene 80 hogares (Buchon [1843]: 283) y varios de sus habitantes firman el catálogo de las familias (Floristán [1988]: 383). Finalmente, firma la carta al duque de Nevers de 1618 Jorge Escumblo, tabulario de Ardubista (Buchon [1843]: 273).

c) Prasteo (Πραστεῖον, actual Προάστιον)¹⁰², también en la Maina exterior, en la vertiente occidental del Taigeto, tiene 100 hogares en la relación de villas. En ella residía “il signor Petro”¹⁰³ (Buchon [1843]: 383). Varios habitantes del lugar firman el catálogo de familias (Floristán [1988]: 393). De los firmantes de esta carta originarios “de las villas de Ardubista y Prasteo” –Jorge Mereo, Teodoro Meliseno y Ángel Prusalis–, ninguno me es conocido por otra fuente¹⁰⁴.

d) Pírgo (Πύργος): existe una localidad de este nombre en la Maina exterior, en la vertiente occidental del Taigeto, y otra en la interior (Ἐσω/Μέσσα Μάνη), al sur de Vitilo, llamada Πύργος Δτροῦ. En la relación de villas de Maina aparecen los dos Pírgos, con 24 y 60 fuegos respectivamente (Buchon [1843]: 283 y 285). Gregorio Clerodetis, el firmante de esta carta, firma también la de 1610 traída por Sherley (Floristán [2008]). En el catálogo de habitantes de Maina aparecen un Gergos y un Juan Clerodetis (Floristán [1988]: 379 y 381).

e) Bática (Βάτικα) es el nombre medieval de la más oriental de las tres penínsulas meridionales del Peloponeso, terminada en el cabo Malea. Aparece en la Crónica de Morea (vv. 2955-60, 4591, 5620). Con frecuencia, los autores bizantinos confunden los cabos Ténaro y Malea y los portulanos unifican las dos penínsulas surorientales en una sola: de ahí, pienso, la inclusión bajo el término “cabo Bática”, en el margen del texto, de las villas al sur de Pírgo, en la Maina interior¹⁰⁵.

¹⁰¹ Cf. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ (1996).

¹⁰² ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ (1957): 331-333.

¹⁰³ Se refiere a Pedro de Medici (Πέτρος Μέδικος), alma de los contactos con el duque de Nevers.

¹⁰⁴ Sobre la rama de la familia bizantina Meliseno establecida en esta villa, cf. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ (1961b): 188-189.

¹⁰⁵ Sobre Bática, cf. BON (1951): 63, 73 n. 1, 102, 163.

f) Recibe el nombre de Colocintia o Colocitia (Κολοκυνθία, Κολοκυθία) un golfo de la costa este de la Maina interior, en el golfo laconio, y también con esta denominación: Afungia, Gognia, Vatas, Voucholia, Scurta, Driali, Giorgicio-Poulo, Haitofoglia, Castro, todas ellas “de Cholochitia” (Buchon [1843]: 283-285). En el catálogo de habitantes de Maina firman tres familias de Colocitia (Floristán [1988]: 399).

g) Furniati aparece bajo la forma Furniates en la carta de los mainotes a Felipe II de 1581 (Floristán [1988]: 335).

h) Tsimoba es denominación alternativa de Areópolis, al sur de Vitilo, en la costa occidental de la Μέσσα Μάνη (ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ [1961a]: 168).

Por lo que respecta a otros nombres, Demetrio Giatrós firma también la carta de 1610 (Floristán [2008]), y Lucas Giatrós, la del duque de Osuna de abril de 1613 (Floristán [1988]: 355). De Nicolás y Miguel Giatrós no he encontrado noticias. Pedro (Piero) Giatrós, hijo de Nicolás, aparece en la carta de 1610 (Floristán [2008]) y en el catálogo de habitantes de 1613 (Floristán [1988]: 393). El nombre de Antonio Cosmás está en la carta de 1610 (Floristán [2008]). Respecto a los Maleuris¹⁰⁶, firman la carta de los mainotes de 1610 dos Jorges Maleuris (Floristán [2008]), de los que quizás uno sea el Georgakis de ésta. En la carta de 1610 hay otros firmantes de este apellido –Maurudes, Teodoro–, pero de Tomás y Pedro de ésta no tengo otras noticias. El hieromonje y protosíncelo Sabas Meliseno de esta carta fue sustituido, en la de 1613 a Osuna, por el hieromonje y protosíncelo Curtesis (Floristán [1988]: 353). Janto, protopapa de Maina en esta carta, es sustituido en la de 1613 a Osuna por el protopapa y exarco de Maina Niclo, que también está en el catálogo de habitantes (Floristán [1988]: 373 y 379). También firma la carta de 1610 un protopapa anónimo, es posible que el mismo Janto de ésta.

José M. FLORISTÁN

Fac. de Filología A-35
Universidad Complutense
28040 MADRID (España)

¹⁰⁶ ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ (1961b): 208-209.

BIBLIOGRAFÍA

- ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ, μητρ. Παραμυθίας (1930), «Ἡ μητρόπολις Μονεμβασίας», *Θεολογία* 8, 228-252.
- ΑΡΑΜΠΑΤΖΟΓΛΟΥ, Γ. Μ. (1933, 1935), *Φωτίειος βιβλιοθήκη ἤτοι ἐπίσημα καὶ ἰδιωτικὰ ἔγγραφα καὶ ἄλλα μνημεῖα σχετικὰ πρὸς τὴν ἱστορίαν τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου μετὰ γενικῶν καὶ εἰδικῶν προλεγομένων*, 2 vols., Κωνσταντινούπολις.
- ΑΤΕΣΗΣ, Β. Γ., πρ. μητρ. Λήμνου (1974-75), «Ἐπισκοπικοὶ κατάλογοι τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀπ' ἀρχῆς μέχρι σήμερον», *Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος* 56, 105-180, 417-496; 57, 111-173, 447-550.
- ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ, Δ. Β. (1957), «Ἀρχαῖα καὶ μεσαιωνικὰ τοπωνύμια ἐκ Μάνης» (II), *Πελοποννησιακά* 2, 302-334.
- (1961a), «Ἀρχαῖα καὶ μεσαιωνικὰ τοπωνύμια ἐκ Μάνης» (III), *Πελοποννησιακά* 5, 161-179.
- (1961b), «Βυζαντινὰ ὀνόματα καὶ ἐπώνυμα ἐκ Μάνης», *Πελοποννησιακά* 3-4, 185-220.
- (1996), «Ἡ Ἀρδούβιστα-Ἀνδρούβιστα-Μεγάλη Χώρα τῆς Ἑξω Μάνης», *Λακωνικαὶ Σπουδαί* 13, 1-166.
- BINON, St. (1938), «L'histoire et la légende des deux chrysobulles d'Andronic II en faveur de Monembasie. Macaire ou Phrantzès?», *EO* 37, 274-311.
- BON, A. (1951), *Le Péloponnèse byzantin jusqu'en 1204*, Paris: Presses Univ. de France.
- BUCHON, J. A. (1843), *Nouvelles recherches historiques sur la principauté française de Morée et ses hautes baronnies*, 2 vols., Paris.
- ΧΑΣΙΩΤΗΣ, Ι. Κ. (1966), *Μακάριος, Θεόδωρος καὶ Νικηφόρος, οἱ Μελισσηνοὶ (Μελισσοῦργοί)*, Θεσσαλονίκη.
- DARROUZÈS, J. (1970), *Recherches sur les ΟΦΙΚΚΙΑ de l'Église Byzantine*, Paris: IFEB.
- (1981), *Notitiae episcopatum Ecclesiae Constantinopolitanae*, Paris: IFEB.
- ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, Χ. (1957), *Ἡ Ἐκκλησία Ἄργους καὶ Ναυπλίας ἀπὸ τῆς συστάσεώς της μέχρι σήμερον*, Ἄργος.
- ΔΕΛΙΚΑΝΗΣ, Κ. (1904), *Τὰ ἐν τοῖς κώδιξι τοῦ πατριαρχικοῦ ἀρχιεπιφυλακίου σωζόμενα ἐπίσημα ἐκκλησιαστικὰ ἔγγραφα*, Κωνσταντινούπολις.
- ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, Χ. (1929), «Ἡ μητρόπολις Μονεμβασίας καὶ αἱ ὑπ' αὐτὴν ὑπαγόμεναι ἐπίσκοποι μέχρι τοῦ ΙΗ' αἰῶνος», *Θεολογία* 7, 139-151.
- DHGE: *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques*, Paris: Letouzey et Ané, 1912ss.

- FEDALTO, G. (1988), *Hierarchia Ecclesiastica Orientalis*, vols. I-II, Padova: Edizioni Messaggero.
- FLORISTÁN, J. M. (1988), *Fuentes para la política oriental de los Austrias. La documentación griega del Archivo de Simancas (1571-1621)*, León.
- (1993), «Η Πρέβεζα, οι Ισπανοί και οι απελευθερωτικοί αγώνες στην αρχή του 17ου αι.», *Η Ιστορία της Πρέβεζας* (Πρακτικά Α΄ Διεθνούς Επιστημονικού Συνεδρίου, Πρέβεζα 22-24 Σεπτ. 1989), Πρέβεζα.
- (1996), «Anecdota Vaticana quaedam ad historiam Graecam saec. XVI-XVII illustrandam», *Erytheia* 17, 189-226.
- (2004), «Nicéforo Meliseno-Melisurgo: nuevos documentos inéditos», *Erytheia* 25, 173-222.
- (2007), «Basilios ortodoxos y política mediterránea de España», *Erytheia* 28, 139-196.
- (2008), «Expedición de Antonio Sherley al Archipiélago (1 de febrero-7 de mayo de 1610): una nueva embajada de los habitantes de Maina», *Θησαυρίσματα* [en prensa].
- ΓΕΔΕΩΝ (s. a.), *Πατριαρχικοί πίνακες. Ειδήσεις ιστορικοί βιογραφικοί περι τῶν πατριαρχῶν Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλήτου μέχρι Ἰωακείμ Γ΄ τοῦ ἀπὸ Θεσσαλονίκης (36-1884)*, ἐν Κωνσταντινουπόλει.
- GIL, L. (2006), *El Imperio luso-español y la Persia safávida*, tomo I (1582-1605), Madrid: Fundación Universitaria Española.
- HALECKI, O. (1954), «Rome, Constantinople et Moscou au temps de l'union de Brest», en : *1054-1954, l'Église et les églises*, Chevetogne, I, 441-474.
- (1958), *From Florence to Brest (1439-1596)*, Roma.
- HAMMER, J. VON (1829), *Geschichte des osmanischen Reiches*, Band 4. (1574-1623), Pest (reimpr. Graz 1963).
- HERING, G. (1992), *Οικουμενικό Πατριαρχεῖο καὶ Εὐρωπαϊκὴ Πολιτικὴ 1620-1638*, Αθήνα: ΜΙΕΤ.
- HOFMANN, G. (1932), «Griechische Patriarchen und römische Päpste. Untersuchungen und Texte. II₄. Patriarch Ieremias II; II₅. Die Patriarchen Meletios Pegas, Neophytos II, Timotheos II; II₆. Patriarch Ioannikios II», *OCA* 25, 225-304.
- JENKINS, R. J. H.-MANGO, C. (1961), «A Synodicon of Antioch and Lacedaemonia», *DOP* 15, 225-242.
- Kaiserregesten*: F. DÖLGER, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453*, Teile 1-5, München 1924-1965.
- ΛΑΜΠΡΟΣ, Σπ. Π. (1909a), «Ολίγα περὶ Πολυφέγγους», *NE* 6, 179-185.
- (1909b), «Σύμμικτα: Ἡ ἐπισκοπὴ Δαμαλῶν», *NE* 6, 331-333.
- (1912), «Νέος κώδιξ τοῦ Χρονικοῦ Μονεμβασίας», *NE* 9, 245-251.

- (1915), «Δύο ἀναφοραὶ μητροπολίτου Μονεμβασίας πρὸς τὸν πατριάρχη», *NE* 12, 257-318.
- LAURENT, V. (1930), «La metropole de Monembasie des origines au XVIIIe siècle», *EO* 29, 184-186.
- (1933), «La liste épiscopale du *synodicon* de Monembasie», *EO* 32, 129-161.
- (1961), «La liste épiscopale du *synodicon* de la métropole de Lacédémone», *REB* 19, 208-226.
- (1962), «L'évêché de Morée (Moréas) au Péloponnèse», *REB* 20, 181-189.
- (1963a), «La date de l'érection des métropoles de Patras et de Lacédémone», *REB* 21, 129-141.
- (1963b), «Les faux de la diplomatie patriarcale: un prétendue acte synodal en faveur de la métropole de Monembasie», *REB* 21, 142-158.
- (1963c), *Le Corpus des sceaux de l'Empire byzantin, tome V: L'Église, I. L'Église de Constantinople, A. La hiérarchie*, Paris.
- LEGRAND, É. (1894-1903), *Bibliographie hellénique...au dix-septième siècle*, Paris [reimpr. Bruxelles 1963].
- LE QUIEN, M. (1740), *Oriens Christianus*, vols. I-III, Parisii [reimpr. Graz 1958].
- MEE: *Μεγάλη Ἑλληνικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία*, Αθήναι 1927-1934.
- ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ, Β. (1936), «Ἐπισκοπικοὶ κατάλογοι», *ΕΕΒΣ* 11, 139-238.
- ΟΡΛΑΝΔΟΣ, Α. (1939-40), «Ἡ “ἐπισκοπή” τοῦ Δαμαλᾶ», *Ἀρχεῖον τῶν Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος* 5, 17-33.
- ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, Σ. Ι. (1966), *Ἡ κίνηση τοῦ δούκα τοῦ Νεβέρ Καρόλου Γονζάγα γιὰ τὴν ἀπελευθέρωση τῶν βαλκανικῶν λαῶν (1603-1625)*, Θεσσαλονίκη.
- ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ-ΚΕΡΑΜΕΥΣ, Α. (1891-98), *Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς Σταχυολογίας*, vols. 1-5, Ἐν Πετροπόλει (reimpr. Bruxelles 1963).
- (1891-1915), *Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη*, vols. 1-5, Ἐν Πετροπόλει (reimpr. Bruxelles 1963).
- ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, Th. H. (1952), *Studies and Documents relating to the History of the Greek Church and People under Turkish Domination*, Brussels [Aldershot: Variorum²].
- PARGOIRE, J. (1904), «Sur une liste épiscopale de Patras», *EO* 7, 103-107.
- PODSKALSKY, G. (1995), «Die Union von Brest aus der Sicht des Ökumenischen Patriarchats (Konstantinopel) im 17. Jahrhundert», *OCP* 61, 555-570.
- Regestes: Les registres des actes du patriarcat de Constantinople*, vol. I: Les actes des patriarches, fasc. I-VII (a. 381-1453), ed. V. GRUMEL-V. LAURENT-J. DARROUZÈS, Paris: IFEB, 1939-1991.
- ΣΑΘΑΣ, Κ. Ν. (1872ss), *Bibliotheca Graeca Medii Aevi*, I-VII, Venezia-Paris (reimpr. Hildesheim-N. York: Georg Olms Verlag, 1972).

- (1880ss), *Μνημεῖα Ἑλληνικῆς Ἱστορίας. Documents inédits relatifs à l'histoire de la Grèce au Moyen Âge*, I-IX, Paris.
- SCHREINER, P. (1975-79), *Die byzantinische Kleinchroniken*, I-III, Wien: Verlag der ÖAW.
- SHAW, St. J. (1976), *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey*, vol. I: Empire of the Gazis. The Rise and Decline of the Ottoman Empire, 1280-1808, Cambridge: UP.
- ΘΗΕ: *Θρησκευτική καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία*, Ἀθῆναι 1962-1968.
- ΤΣΙΡΠΑΝΛΗΣ, Ζ. Ν. (1980), *Τὸ Ἑλληνικὸ Κολλέγιο τῆς Ῥώμης καὶ οἱ μαθητές του (1576-1700)*, Θεσσαλονίκη.
- ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ, Δ. Α. (1929), «Ἀνέκδοτα πατριαρχικὰ ἔγγραφα τῶν χρόνων τῆς Τουρκοκρατίας (1593-1798) ἐκδιδόμενα ἐκ Παρισιακῶν κωδίκων», *Ἑλληνικά* 2, 127-166.
- (1975), *Le despotat grec de Morée*, I: Histoire politique, II: Vie et institutions, ed. revue et augmentée par Chr. Maltezos, London: Variorum [Ἀθῆναι 1953].
- ΖΕΡΛΕΝΤΗΣ, Π. Γ. (1919), «Χρῦσανθος Λακεδαιμονίας», *Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς* 3, 224-229.
- (1921), *Ἡ πρώτη πατριαρχία τοῦ Κυρίλλου Λουκάρεως, ὁ θάνατος τοῦ πατριάρχου Τιμοθέου καὶ Ἰωάννου Θαλασσηνοῦ, ἀναγραφή τῶν πατριαρχευσάντων ἔτεσι 1612-1707*, Ἀθῆναι.
- (1922a), *Αἱ μητροπόλεις Χριστιανουπόλεως καὶ Ἄργους καὶ Ναυπλίας*, Ἀθῆναι.
- (1922b), *Τάξις ἱεραρχικὴ τῶν ἐν Πελοποννήσῳ ἁγίων τοῦ Θεοῦ ἐκκλησιῶν. Ἡ μητρόπολις Ζαρνάτας καὶ αἱ ἐν Μάνη ἐπισκοπαί, ἐν Ἐρμουπόλει*.

DOCUMENTO

[AHL FH 14 (= Lerma 9), f. 413. Dimensiones del papel: 413x275mm. Caja de escritura: texto, 220x200 mm; firmas, 140x220mm. Carta de diversos metropolitanos, sacerdotes y notables laicos de la Morea, encabezados por Antímo de Corinto, a Felipe III. 10 de mayo de 1607. Original. Inédita.]

Obispos, sacerdotes y laicos de la Morea relatan su situación bajo dominio turco y su decisión de enviar a Felipe III dos embajadores, Jorge Carditsas de Corinto y Apóstolo Tulo de Clemutsi, para pedirle que les libere del dominio otomano. Afirman ser, en la Morea, 150.000 hombres de pelea, frente a tan sólo 25.000 turcos. Para ello solicitan un envío de armas previo a la llegada de la flota del rey. El momento actual es el más adecuado, por las ocupaciones bélicas de la Puerta.

f. 413r. ¹ Γαληνότητε θεοφρούρητε θεοσεβέστατε θειότατε θεοχαρίτωτε θεοπρόβλητε θεοδώρητε κράτιστε | και άγιώτατε ρήξ και πάν ύψηλόν πράγμα και όνομα ύγιανέτω ή βασιλεία σου κατά τόν θειότατον και σε | βάσιμιον αύτης σκίνωμα εις σύστασιν και ώφέλειαν του ύπ' αύτην χριστωνύμου λαού. ήμεις οί δουλοί σου, άρχιε | ρεις έπίσκοποι και ιερεις, και ό κοινός λαός παντός του Μωρέως, μικροί τε και μεγάλοι, πολλά προσκυνούμεν | ⁵ την άγιωτάτην σου βασιλείαν και φιλούμεν τά ίχνη των ποδών σου και παρακαλούμεν τον κύριον ήμών Ιησούν | Χριστόν ήμέρας τε και νυκτός, ίνα δώση τής γαληνοτάτης και άγιωτάτης σου βασιλείας ύγίειαν και ευημερίαν και αυ | ξησιν και κατ' έχθρών νίκην, και να είσαι πάντοτε νικητής και τροπαιούχος εις τους έχθρούς. και παρακαλού | μεν αυτον τον Χριστόν να δώση χάριν τής γαληνοτάτης και άγιωτάτης σου βασιλείας, να σε ιδούμεν μονάρχην εις | όλον τον κόσμον. όμως ήμεις, οί δουλοι τής γαληνοτάτης σου βασιλείας, ευρισκόμεθα πολλά πειρασμένοι από | ¹⁰ τον σκυλλλον τον Τουρκον, όπου μάς τυραννουν ώσαν τά άγρια θηρία· δια τουτο γράφομεν προς την άγιω | τάτην σου βασιλείαν και μετα των γραμμάτων στέλλομεν και δύο ανθρώπους, τον κύριον Γεώργιον τον Καρδίτζην | από τόν κάστρον τής Κορίνθου, ως άξιον και εμπιστευμένον, από γένους ευγενικοού, και ήτον και μνημάρης εις τόν αυ | τόν κάστρον, και τον μισερ Απόστολον Τουλον από τόν κάστρον του Χλουμουτζι· και στέλλομέν τους ως ήμετέρους επιτρό | πους, και έστέλλαμεν και άλλους περισσοτέρους, άμη δια να μη γροικάται τόν πράγμα, δια τουτο δεν έστείλαμεν άλλους | ¹⁵ περισσοτέρους. όμως δεόμεθα και παρακαλούμεν την γαληνοτάτην και άγιωτάτην σου βασιλείαν να κάμης ένα | ψυχικόν εις έμας, να στείλης να μάς έλευθερώσης από τας χειρας των άγαρηνων και έχθρών τής πιστεώς μας, | ίνα ιδούμεν και ήμεις έλευθερίαν και να ύποκλιθούμεν εις την μπαντιέραν τής γαληνοτάτης και άγιωτάτης | σου βασιλείας· διατι ήμεις, γνωρίζοντας πως αγαπās τόν γένος των ρωμαίων, γράφομεν θαρρετά τής άγι | ωτάτης σου βασιλείας. και μη

μᾶς ἀφήσης νὰ μᾶς τυραννοῦν οἱ ἐχθροὶ μας καὶ χαίρεται ὁ ἐχθρὸς τοῦ καλοῦ, |²⁰
 διατὶ γνωρίζομεν πῶς εὐρισκόμεθα τὴν σήμερον εἰς τὸν Μωρέα ἕως ἑκατὸν
 πεντήκοντα χιλιάδες λαὸς τοῦ | σπαθίου, καὶ τούρκοι μαγάρι νὰ εἶναι εἴκοσι πέντε
 χιλιάδες. ἡμεῖς δὲ θέλομεν ἄλλο ἀπὸ τὴν γαληνοτάτην σου | βασιλείαν· μόνον,
 ὅταν σοῦ δώσῃ ὁ Θεὸς καλὴν γνώμην νὰ μᾶς ἐλευθερώσῃ καὶ στείλῃς τὴν ἀρμάδα
 σου, κάμνει | χρεῖα νὰ μᾶς στείλῃς ἄρματα περισσά, διατὶ ἡμεῖς εὐρισκόμεθα
 ξαρμάτωτοι. καὶ ἂν ὀρίσης, αὐθέντη πολυ | χρονημένη, νὰ κάμῃς αὐτὸ τὸ ψυχικόν,
 δὲν εὐρίσκεται καλλιῦτερος καιρὸς ὡσὰν τώρα, ὅπου ἔναι ὁ τόπος μας ὃ |²⁵λος
 ἀδειανὸς ἀπὸ τούρκους, διατὶ οἱ σπαῖδες καὶ γιανιτζάρου ὅλοι ἐπῆγαν εἰς τὸ σφερί·
 ὁ τούρκος ἐφέτος ἔ | ναι δυνατὰ στενοχωρεμένος καὶ ἔχει εἰς τρεῖς τόπους σφερί,
 καὶ διὰ τοῦτο μνηοῦμεν τῆς γαληνοτάτης καὶ | ἀγιωτάτης σου βασιλείας. καὶ
 δεόμεθα καὶ παρακαλοῦμεν Κύριον τὸν Θεὸν νὰ στερεώῃ τὴν βασιλείαν σου εἰς
 | χρόνους πολλοὺς καὶ καλοὺς. καὶ ἡ χάρις τοῦ παναγίου Πνεύματος εἴη μεθ' ὑμῶν
 πάντων, ἀμήν. |

Ἀπὸ τὸν Μωρέα, κατὰ τὸ ,αχθ' ἔτος τὸ σωτήριον, ἰνδικτιῶνος τρεχούσης ε^η₅,
 μαίου ι^η.|

³⁰ Ὁ Κορίνθου μητροπολίτης Ἄνθιμος καὶ ἔξαρχος πάσης Πελοποννήσου. |

Ὁ Μονοβασίας μητροπολίτης Ἄνθιμος ὑπέρτιμος καὶ ἔξαρχος πάσης
 Πελοποννήσου.

Ὁ Παλαιῶν Πατρῶν μητροπολίτης Τιμόθεος. |

Ὁ Χριστιανουπόλεως μητροπολίτης Νεόφυτος.

Ὁ Λακεδαιμονίας μητροπολίτης Γαβριήλ. |

Ὁ Αναπλίου καὶ Ἄργους μητροπολίτης Ἰωάσαφ.

Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος Πολυφθέγγου Διονύσιος. |

Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος Δαμαλῶν καὶ Πεδιάδος Ἀθανάσιος.

Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος Ζερνίκης Γρηγόριος. |

f. 41^{3v}, 1 Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητάς σου Βασίλειος ἱερεὺς καὶ οἰκονόμος
 Κορίνθου. Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητά<ς> σου Χρῦσινος Γροσίλης. |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητος σου Νικόλαος ἱερεὺς καὶ οἰκονόμος Μονεμβασίας. |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητά<ς> σου Μιχάλης Βυρός. Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητος
 σου Γεράσιμος (?) |

Ὁ δοῦλος τῆς γαλ<η>νότητά<ς> σου Ἄγγελος ἱερεὺς καὶ σακελ<άρ>ιος
 Παλαιῶν Πατρῶν. Δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Ἀντώνης Πανᾶς. |

⁵ Ὁ δοῦλος τῆς ἐκλαμπρότη<ς> σου Ἰωά<v>νης ἱερεὺς καὶ σκευοφύλαξ
 Χριστιανουπόλεως. Ὁ δοῦλος τῆς ἐκλαμπρότη<ς> σας Γενηστάνκος. |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Μανθέος ἱερεὺς Λακεδαιμονίας. Ὁ δοῦλος
 τῆς γαληνότητά<ς> Γιώργος Ζαραχάνης. |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητά<ς> σου Μάρκος ἱερεὺς καὶ σακελάριος Ἀναπλίου.
Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Θεοδωρῆς Παπαγιαν<ν>όπουλος. |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Βλάση<ς> ἱερεὺς καὶ οἰκονόμος Μοθώνης. Ὁ
δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Ἀ<ν>τώνης Σαγωμαλάς. |

[Nikos erasmus] δοῦλος τῆς γαληνότητός σου Νικόλαος Μανουράς ἀπὸ τὴν
Κορώνην. Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητά<ς> σου Πέτρος Καλαφάτης. |

¹⁰ Δοῦλος τῆς γαληνότητό<ς> σου Θεοδωράκης Πέρης καὶ Νικολὸς Πέρης
ἀπὸ τὴν Γκαλαμάτα. |

Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος Μαΐνης Ἰωάσαφ. Δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Ξάνθος
ἱερεὺς καὶ πρωτοπαπᾶς Μαΐνης. |

Δοῦλος τῆς γαληνότητά<ς> σου Δεληγεώργης ἀπὸ τὴν Καστάνια ἔχω
παλικάρια χίλια καὶ εἶμαι στοὺς ὀρισμού<ς> σου. |

Ἰερομόναχος Σάββας καὶ πρωτοσύγκελος ὁ Μελισ<σ>ηνὸς Μαΐνης δουλικῶς
| προσκυνῶ τὴν γαληνότητά σου καὶ πρεμετάρω τὸ ἄνωθεν. |

¹⁵ Ἐγὼ Γιώργης Μερέος καὶ Θεόδοτος Μελισ<σ>ηνὸς καὶ Ἄγγελος
Προυγάλη<ς> ἔχομε πε<ν>τακόσια παλικάρια με | τὴν χώρα Ἀρδούβιστα καὶ
Πραστεῖο {υ} καὶ εἴμεσθε ἔτοιμοι. |

Δοῦλοι τῆς γαληνότητός σου Νικολὸς Γιατρός, Μιχάλης Γιατρός, Δημήτρης
Γιατρός καὶ Λουκάς Γιατρός ἀπὸ [desunt litterae] β |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότης σου Γληγόρη<ς> Κληροδέτη<ς> καὶ ἀδερφός μου
Μιχάλη<ς> Κληροδέτη<ς> ἀπὸ τὸ χωριὸ Πύργο. |

[Κάβος Βάθικας in marg.] Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότης σου Πιέρος Γιατρός τοῦ
Νικόλα. Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότη<ς> σου Ἀντωνάκης Κοσμᾶς. |

²⁰ Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητάς σου Θωμᾶς Μαλεύρης καὶ Γεωργάκης
Μαλεύρης καὶ Πιέρος Μαλεύρης ἀπὸ χωρίον Κολοκυθία. |

Δοῦλος τῆς γαληνότητός σου Γιώργος Πιερομαλῆς καὶ ἀδελφός μου
Γιαν<ν>άκης Πιερομαλῆς ἀπὸ χωριὸ Φουρνιάτι. |

Ὁ δοῦλος τῆς γαληνότητό<ς> σου Ἀποστόλης Μελισ<σ>ηνὸς ἀπὸ χωριὸ
Τσίμοβα. |